



CONSILIUL NAȚIONAL PENTRU COMBATEREA DISCRIMINĂRII

AUTORITATE DE STAT AUTONOMĂ

HOTĂRÂREA NR. 574 din 21.07.2021

Dosar nr.: 954/2020

Petiția nr.: 4271/15.07.2020

Petent:

Reclamat:

Obiect: instigare la ură națională și comportament xenofob denigrator

I. Numele, domiciliul sau reședința părților Numele și domiciliul petentei

Numele, domiciliul, reședința sau sediul reclamatului

III. Procedura de citare

3. Prin adresa nr. 7462/16.12.2020, (fila 9 -11 din dosar) s-a realizat citarea părților în conformitate cu măsurile dispuse având în vedere contextul evoluției situației epidemiologice determinate de răspândirea coronavirusului SARS-CoV-2, cu solicitarea de a fi transmise completări la petiție, respectiv punctul de vedere în scris (precum și orice alte acte sau dovezi), soluționarea speței urmând a se face în lipsă, odată cu exprimarea acordului părților din dosar, în termenul dat.

4.Procedura a fost complet realizată, părțile fiind de acord cu soluționarea speței în lipsă.

5.Prin adresa nr. 349/18.01.2021, a fost comunicat către petent punctul de vedere formulat de reclamată, în vederea transmiterii concluziilor scrise, adresă comunicată și pe e-mail în data de 11.11.2020.

IV. Susținerile părților Susținerile petentului

6. Prin adresa nr. 7462/19.11.2020 petentul solicită constatarea și sancționarea pârâtei pentru săvârșirea, în public, a faptei de instigare la ură națională și comportament xenofob denigrator la adresa acestuia, elemente care au adus o gravă atingere demnității, vizată fiind întreaga comunitate germană minoritară din România. (fila 1 – 8 la dosar)

7. Se menționează că, în urma unei postări pe pagina de facebook a petentului, respectiv adresarea unei întrebări prin acesta care solicita informații cu privire la numirea în funcția de viceprimar, în comuna Dumbrăvița, a părții reclamate, partea reclamată a reacționat prin atacuri la adresa petentului, fiind deranjat de întrebarea adresată.

8. Prin adresa nr. 71 din 07.01.2021 (filele 14-17 din dosar) partea reclamată afirmă:

„ popor care a mitraliat copii, i-a închis în biserici și le-a dat foc,,

9. În anexă s-au depus înscrisuri/anexe, prin care este redată convorbirea dintre cei doi (petent-reclamată), (filele 3-5 din dosar):

„D. K. teamă? Mie? De dvs.? Hai ca asta e tare! Aș avea motive să-mi fie teamă? E vreo amenințare conturată? Sau deja vă deranjează că v-am pomenit numele? N-ați vrea să cenzurați postările ? Nici nu v-ați instalat bine și deja aveți apucături comunistoide, doar se știe de unde și din cine se trage partidul unde sunteți afiliată. Ce sădiți aici? Teamă? Ură? Frumos pentru un reprezentant local! Bravo!

”A.S.teama ca s-ar putea să ajung eu vice, mă refeream. O persoană care de la distanță se vede că nu o agreeți! Din campanie m-ați tot atacat, fără a mă cunoaște! Dar probabil sunteți frustrat din copilărie! Nu ați avut adidașii pe care i-ați dorit, din cauza comuniștilor și acum e momentul dvs. să tot lătrați pe Dunos! Amenințări, teama, ură....!Poate dvs. după numele pe care îl purtați, va ocupați cu asemenea indeletniciri!

”A.S. în locul dvs nu pomeni de „sădit ura si teama””eu nu am la origine , un popor ca al dvs. Care a mitraliat copii, i-a închis în biserici și le-a dat foc! Ati ramas si in istorie cu asemenea fapte! Noapte buna domnule Dietmar Krutsch!

”D. K. eu sper să vadă comunitatea și să rețină cum vă exprimați referitor la alte naționalități. Vă avertizez public să vă măsurați cuvintele!

Încă o dată! Măsurați-vă cuvintele! Nu tolerez astfel de atacuri nesimțite la adresa mea și vă solicit public să vă cereți scuze!

A.S. citiți manualul de istorie și mai vb după! Să îmi cer scuze? Pt ce? Cu ce v-am jignit? Citiți mai sus ce ați scris depre mine, comunistă, teroristă...M-am distrat copios cu atitudinea dvs! În schimb, văd că adevărul supără! Vreți să provoc minoritatea sârbă, din Dumbrăvița, să vedem ce au de spus dâșii despre originea dvs, care întradevăr asta au făcut! Teamă, ură și războaie! Mama mea este sârboaică, asta pentru cultura dvs. Dacă tot vă interesează atât de mult persoana mea! Și chiar... noapte bună!

DK ați întrecut toate limitele! Mai auzim sau chiar vedem în zilele ce urmează!

A.S. hmmm asta da amenințare!!

D.K este O INFORMARE!”

Sușinerile părții reclamate

10. Prin adresa nr. 71/07.01.2021 (fila 14 – 21 la dosar) partea reclamată susține că petentul a jignit-o prin următoarea afirmație:

„...doamna ...s-a inflamă...”și consideră că este lezată în drepturile sale, asemenea petentului, care ulterior afirma că se simte jignită de expresia „latru ca și cum aș fi un animal” Petentul poate să fie lezat de o asemenea expresie, cum ar fi „a lătra” dacă se face referire la persoana acestuia, însă reclamata...este catalogată, oare, ... a fi mai prejos atunci când face referire la persoana acesteia, ca și când ar fi un obiect/organ care se inflamează?

11. Se precizează faptul că, la observația relatată, și anume „popor care a mitraliat copii, i-a închis în biserici și le-a dat foc”, însuși petentul recunoaște faptul că istoria atribuie naziștilor asemenea tehnici, neînțelegând care este motivul pentru care ar trebui să se considere vinovată de un comportament denigrator.

12. Partea reclamată menționează că observația acesteia face referire la originea poporului german, nicidecum nu reprezintă o acuzație personală la adresa petentului sau la comunitatea germană, care trăiește în România.

13. Referitor la afirmația „probabil sunteți frustat din copilărie”, partea reclamată susține că afirmația este una clară, certă și sigură. Regretă, însă, faptul că petentul continuă atacul dur la adresa reclamatei, deoarece aceasta nu consideră că termenul folosit - “frustrat” reprezintă o discriminare.

14. Mai susține faptul că petentul a jignit-o în nenumărate rânduri prin intermediul rețelei de socializare atât în timpul campaniei electorale, cât și ulterior.

V. Motivarea în fapt și drept Legislație și principii

15. **O.G. nr. 137/2000**, la art. 2 alin. 1 prevede: *„Potrivit prezentei ordonanțe, prin discriminare se înțelege orice deosebire, excludere, restricție sau preferință, pe bază de rasă, naționalitate, etnie, limbă, religie, categorie socială, convingeri, sex, orientare sexuală, vârstă, handicap, boală cronică necontagioasă, infectare HIV, apartenență la o categorie defavorizată, precum și orice alt criteriu care are ca scop sau efect restrângerea, înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale sau a drepturilor recunoscute de lege, în domeniul politic, economic, social și cultural sau în orice alte domenii ale vieții publice”.*

16. Astfel se poate considera discriminare

- o diferențiere
- bazată pe un criteriu
- care atinge un drept.

17. Art. 15 al **O.G. nr. 137/2000** prevede: *„Constituie contravenție, conform prezentei ordonanțe, dacă fapta nu intra sub incidența legii penale, orice comportament manifestat în public, având caracter de propagandă naționalist-șovină, de instigare la ură rasială sau națională, ori acel comportament care are ca scop sau vizează atingerea demnității ori crearea unei atmosfere de intimidare, ostile, degradante, umilitoare sau ofensatoare, îndreptat împotriva unei persoane, unui grup de persoane sau unei comunități și legat de apartenența acestora la o anumită rasă, naționalitate,*

etnie, religie, categorie socială sau la o categorie defavorizată ori de convingerile, sexul sau orientarea sexuală a acestuia.”

18. Convenția pentru apărarea drepturilor omului și libertăților fundamentale (cunoscut în general sub denumirea de **Convenția europeană a drepturilor omului**, în continuare **Convenția**) prevede, la art. 10 alin. 2, limitarea libertății de exprimare: „Exercitarea acestor libertăți, ce comportă îndatoriri și responsabilități, poate fi supusă unor formalități, condiții, restrângeri sau unor sancțiuni prevăzute de lege care constituie măsuri necesare, într-o societate democratică, pentru securitatea națională, integritatea teritorială sau siguranța publică, apărarea ordinii și prevenirea infracțiunilor, protecția sănătății sau moralei, protecția reputației sau a drepturilor altora, pentru a împiedica divulgarea de informații confidențiale sau pentru a garanta autoritatea și imparțialitatea puterii judecătorești.” Prin urmare, în conformitate cu acest tratat internațional, în Europa libertatea de exprimare nu este un drept absolut. Nu este lipsit de relevanță nici faptul că libertatea de exprimare este singurul drept cu privire la care **Convenția** subliniază: „comportă îndatoriri și responsabilități”. Totodată art. 17 al **Convenției** interzice abuzul de drept: „Nici o dispoziție din prezenta convenție nu poate fi interpretată ca implicând, pentru un stat, un grup, sau un individ, un drept oarecare de a desfășura o activitate sau de a îndeplini un act ce urmărește distrugerea drepturilor sau a libertăților recunoscute de prezenta convenție sau de a aduce limitări mai ample acestor drepturi și libertăți decât acelea prevăzute de aceasta convenție.”

Din aceste considerente Colegiul director apreciază că afirmațiile analizate nu sunt protejate de prevederile art. 10 din Convenția pentru apărarea drepturilor omului și libertăților fundamentale.

19. Curtea Europeană a Drepturilor Omului (în continuare CEDO) analizează, în ordine, următoarele aspecte:

- existența unei limitări a libertății de exprimare;
- legalitatea restrângerii libertății de exprimare prin
 - existența unei norme juridice care prevede restrângerea;
 - calitatea normei juridice, și anume
 - accesibilitatea;
 - precizitatea;
 - previzibilitatea normei;

• legitimitatea restrângerii, ceea ce trebuie să fie prevăzută de Convenție (pentru securitatea națională, integritatea teritorială, siguranța publică, apărarea ordinii, prevenirea infracțiunilor, protecția sănătății, moralei, reputației sau a drepturilor altora, pentru a împiedica divulgarea de informații confidențiale, pentru a garanta autoritatea și imparțialitatea puterii judecătorești);

- necesitatea restrângerii într-o societate democratică.

20. Privind legalitatea restrângerii, situația din România este cât se poate de clară. **Decizia nr. 62 din 18.01.2007 a Curții Constituționale** promovează respectarea dreptului la demnitate; există și o protejare a dreptului la demnitate prin art. 15 al **Ordonanței de guvern nr. 137/2000 privind combaterea tuturor formelor de discriminare**, republicată, accesibilă (prin publicarea în **Monitorul Oficial al României**), cu sancțiuni evidente.

21. Legitimitatea sancționării este dată prin nevoia de a proteja, în principal, reputația și drepturile altora, dar se poate invoca, spre exemplu, și siguranța publică, apărarea ordinii, protecția moralei etc.

22. Art. 30 al **Constituției României** care asigură libertatea de exprimare, prevede și limitele acestei libertăți:

„(6) Libertatea de exprimare nu poate prejudicia demnitatea, onoarea, viața particulară a persoanei și nici dreptul la propria imagine.

(7) Sunt interzise de lege defăimarea țării și a națiunii, îndemnul la război, de agresiune, la ură națională, rasială, de clasă sau religioasă, incitarea la discriminare, la separatism teritorial sau la violență publică, precum și manifestările obscene, contrare bunelor moravuri.”

23. **Decizia nr. 62 din 18.01.2007 a Curții Constituționale** consideră că dreptul la demnitate este una dintre valorile supreme, iar lezarea acestui drept poate fi sancționată chiar și penal: *„Obiectul juridic al infracțiunilor de insultă și calomnie, prevăzute de art. 205 și, respectiv, art. 206 din Codul penal, îl constituie demnitatea persoanei, reputația și onoarea acesteia. Subiectul activ al infracțiunilor analizate este necircumstanțiat, iar săvârșirea lor se poate produce direct, prin viu grai, prin texte publicate în presa scrisă sau prin mijloacele de comunicare audiovizuale. Indiferent de modul în care sunt comise și de calitatea persoanelor care le comit — simpli cetățeni, oameni politici, ziariști etc. —, faptele care formează conținutul acestor infracțiuni lezează grav personalitatea umană, demnitatea, onoarea și reputația celor astfel agresați. Dacă asemenea fapte nu ar fi descurajate prin mijloacele dreptului penal, ele ar conduce la reacția de facto a celor ofensați și la conflicte permanente, de natură să facă imposibilă conviețuirea socială, care presupune respect față de fiecare membru al colectivității și prețuirea în justa măsură a reputației fiecăruia. De aceea, valorile menționate, ocrotite de Codul penal, au statut constituțional, demnitatea omului fiind consacrată prin art.1 alin.(3) din Constituția României ca una dintre valorile supreme.”*

24. Astfel afirmațiile analizate ale reclamatei reprezintă discriminare și încalcă dreptul la demnitate, care a avut ca efect restrângerea exercitării, în condiții de egalitate, a dreptului la demnitate.

25. Conform cazuisticii CNCD (**Hotărârea nr. 60 din 22.02.2012**), menținută prin cazuistica instanțelor de judecată, cei care dețin o pagină de Facebook răspund pentru conținutul paginii respective.

26. Art. 26 alin. 1 din **O.G. nr. 137/2000** prevede: *„Contravențiunile prevăzute la art. 2 alin. (2), (4), (5) și (7), art. 6-9, art. 10, art. 11 alin. (1), (3) și (6), art. 12, 13, 14 și 15 se sancționează cu amendă de la 1.000 lei la 30.000 lei, dacă discriminarea vizează o persoană fizică, respectiv cu amendă de la 2.000 lei la 100.000 lei, dacă discriminarea vizează un grup de persoane sau o comunitate.”*

Față de cele de mai sus, în temeiul art. 20 alin. (2) din O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată, cu unanimitatea membrilor prezenți la ședință,

COLEGIUL DIRECTOR HOTĂRĂȘTE:

1. Constatarea existenței unui tratament diferențiat, discriminatoriu, pe criteriul etnic, conform art. 2 alin.(1) și art. 15 din O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată;
2. Sancționarea doamnei, cu amendă contravențională în valoare de 2000 lei, cu adresa în jud. Timiș pentru faptele prevăzute art. 2 alin. 1, 15 din O.G. 137/2000, republicată, conform art. 26 alin. 1 al **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare**, republicată;
3. O copie a prezentei hotărâri se va comunica părților.

VI. Modalitatea de plată a amenzii:

Direcția de Taxe și Impozite Locale Dumbrăvița, cu sediul în Str. Petofi Sandor nr.31, Dumbravita 307160, jud. Timis, conform **Ordonanței nr. 2 din 12 iulie 2001 privind regimul juridic al contravențiilor**. Contravenientul este obligat să trimită dovada plății amenzii către Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării (cu specificarea numărului de dosar) în termen de 15 de zile din momentul în care constituie de drept titlu executoriu, conform art. 20 alin. 10 al **O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare**, republicată.

VII. Calea de atac și termenul în care se poate exercita

Prezenta hotărâre poate fi atacată la instanța de contencios administrativ, în termen de 15 zile de la data primirii, potrivit **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare, republicată și Legii nr. 554/2004 a contenciosului administrativ**.

Membrii Colegiului Director prezenți la ședința de deliberări desfășurată în data de 21.07.2021, ASZTALOS Csaba Ferenc - Membru (prezent), GRAMA Horia – Membru (online), HALLER István – Membru (prezent), OLTEANU Cătălina – Membru (online), DIACONU Adrian – Membru (prezent), JURA Cristian – Membru (prezent), LAZĂR Maria – Membru (prezent), POPA Claudia Sorina – Membru (prezent), MOȚA Maria – Membru.

Prezenta hotărâre va fi comunicată în baza Ordinului Președintelui CNCD nr. 138 din 24.03.2020.

ASZTALOS CSABA FERENC
Membru Colegiul Director,
Președinte CNCD

Data redactării: 04.08.2021
Redactată și motivată: P.C.S/V.F.

Notă: Hotărârile emise de Colegiul Director al Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării potrivit prevederilor legii și care nu sunt atacate în termenul legal, potrivit O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare și Legii 554/2004 a contenciosului administrativ, constituie de drept titlu executoriu.